

Dodavatel:
Karolína KollerDodací adresa:
Operátor ICT, a.s.Nová 247
251 62 MukařovDělnická 213/12
170 00 PrahaIČO: 05697751
DIČ: CZ8953020087Číslo dokladu: 500 240580
Sklad: 999
Code:
Objednávka: 500240580Popis dodávky: Překlad ročenky Smart Prague Index
Zakázka: 05.01.02
Způsob dopravy: Dodání dodavatelem
Forma úhrady: Převodem na účet**OBJEDNÁVKA**
ČÍSLO
500240580Číslo smlouvy:
Platnost smlouvy od:
Platnost smlouvy do:Datum podpisu:
Datum účinnosti:
Datum zveřejnění:Datum pořízení dokladu: 26.09.2024
Datum termínu dodávky:
Termín splatnosti:**Obsah objednávky**

Předmětem objednávky je překlad ročenky Smart Prague Index 2023 z českého do anglického jazyka a korektura překladu ročenky Smart Prague Index 2023 rodilým mluvčím v anglickém jazyce.

Termín dodání celého přeloženého dokumentu (ročenka) včetně korektury rodilým mluvčím je stanoven na 30. 10. 2024, překlad bude dodáván průběžně po částech. Termín dodání se může posunout vzhledem k předání textů k překladu.

Poznámka: Překlad ročenky – jedná se o předpokládanou částku 24 500,- Kč bez DPH, nabídková cena odborného překladu za normostranu odpovídá 350,- Kč bez DPH, předpokládany rozsah je stanoven na 70 normostran.

Korektura překladu – jedná se o předpokládanou částku 10 500,- Kč bez DPH. Nabídková cena odborného překladu za normostranu odpovídá 150,- Kč bez DPH, předpokládany rozsah je stanoven na 70 normostran.

Jedna normostrana odpovídá 1 800 znakům včetně mezer. Fakturováno bude dle skutečně vykázaných normostran.

Splatnost faktury 30 dní.

Text položky	Množství MJ	Cena	Celkem
Překlad textu	1,00 ks	24 500,00	24 500,00
Korektura překladu	1,00	10 500,00	10 500,00
	2,00		35 000,00

Celkem bez DPH	CZK	35 000,00
Celkem s DPH	CZK	42 350,00

V případě prodlení dodavatele s realizací předmětu objednávky, které bylo způsobené nikoliv z důvodu na straně objednatele, má objednatel právo požadovat po dodavateli úhradu smluvní pokuty ve výši 0,5 % z celkové ceny předmětu plnění za každý kalendářní den prodlení. V takovém případě má dodavatel povinnost uhradit smluvní pokutu do 15 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy k její úhradě ze strany objednatele dodavateli.

Smluvní strany se zavazují, že učiní všechna opatření k tomu, aby se nedopustily ony a ani nikdo z nich samostatně či zastupce akkoiiv oomy koupčního ednzni, e mka ednzni, kteok by mohio být vnímzno ako při et piatku, podpizení nebo nepřímí piatkzřství či iný toestný čin spo ený s koupčí die zkona č. 40/2009 Sb., toestní zkonik, ve mní po dm ších předpisč.

Smluvní strany se zavazují, že neposkytnou, nenabídnou ani nesilbí piatek inkmu nebo poo inkho v souvisio t s obstaovzním vmcí obecnkho z mu anebo v souvisio t s podnikzním svým nebo inkho. Smiuvní stoany se oovmíž ava u í, že piatek nepří mou, ani si jej nedají slíbit, ať už poo sebe nebo poo inkho v souvisio t s obstaovzním vmcí obecnkho z mu nebo v souvisio t s podnikzním svým nebo inkho. Úpiatkem se přito m oo umí neopozvnmnz výhoda spočívá ící v přímkm ma etkovkm obohacení nebo ink m výhodomní, kteok se dostvz nebo mz dostat upizcenk osobm nebo s e ím souhíasem ink osobm, a na kterou není nárok.

Smiuvní stoany nebudou ani u svých obchodních patneoc toleoovat akoukoivv oomy koupce či upizcení.

Při poodšení smiuvního v tahu e smiuvní stoana opozvnmna odstoupit ob tkto ob ednzvky, bude-ii smiuvní stoana poavomocnm odsou ena poo toestný čin. V případě, že e ahz eno toestní st hzní smiuvní stoany, ava u e se smiuvní stoana o tomto be bytečnkho odkíadu písemnm in oomovat.

OBJEDNÁVKA

ČÍSLO

500240580

Číslo smlouvy:
Platnost smlouvy od:
Platnost smlouvy do:

Datum podpisu:
Datum účinnosti:
Datum zveřejnění:

Datum pořízení dokladu: 26.09.2024
Datum termínu dodávky:
Termín splatnosti:

Akceptováno dodavatelem

Datum a podpis

V případě prodlení dodavatele s realizací předmětu objednávky, které bylo způsobené nikoliv z důvodu na straně objednatele, má objednatel právo požadovat po dodavateli úhradu smluvní pokuty ve výši 0,5 % z celkové ceny předmětu plnění za každý kalendářní den prodlení. V takovém případě má dodavatel povinnost uhradit smluvní pokutu do 15 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy k její úhradě ze strany **objednatele dodavateli**.

Smluvní strany se zavazují, že učiní všechna opatření k tomu, aby se nedopustily ony a ani nikdo z nich žádným způsobem či zstupcem akkoiiv oomy koupčního ednzni, e mka ednzni, kteok by mohio být vnímzno ako při et piatku, podpizcení nebo nepřímí piatkzřství či iný toestný čin spo ený s koupčí die zkoná č. 40/2009 Sb., toestní zkonik, ve mní po dm ších předpis. Smluvní strany se zavazují, že neposkytnou, nenabídnou ani nesiíbí piatek inkmu nebo poo inkho v souvisios t s obstaazvzním vmcí obecnkho z mu anebo v souvisios t s podnikzním svým nebo inkho. Smiuvní stoany se oovnmž ava u i, že piatek nepří mou, ani si jej nedají slíbit, ať už poo sebe nebo poo inkho v souvisios t s obstaazvzním vmcí obecnkho z mu nebo v souvisios t s podnikzním svým nebo inkho. Úpiatkem se přitom oo umí neopozvnmnz výhoda spočívá ící v přímkm ma etkovkm obohacení nebo ink m výhodnmní, kteok se dostvz nebo mz dostat upizcenk osobm nebo s e ím souhiasem ink osobm, a na kterou není nárok. Smiuvní stoany nebudou ani u svých obchodních patneoc toleovvat akoukoiiv oomu koupce či upizcení.

Při použení smiuvního v tahu e smiuvní stoana opozvnmna odstoupit od tkto ob ednzvky, bude-ii smiuvní stoana poavomocnm odsou ena poo toestný čin. V případě, že e ahz eno toestní st hzní smiuvní stoany, ava u e se smiuvní stoana o tomto be bytečnkho odkiadu písemnm in oomovat.